ru

Valleylab™

[REF] E0020V **Кабель биполярного пинцета, многоразового использования**
4,6 м (15 футов)

[REF] E0021S **Кабель биполярного пинцета STORZ, многоразового использования**
4,6 м (15 футов)

[REF] E0022W **Кабель биполярного пинцета WOLF, многоразового использования**
4,6 м (15 футов)

Для использования при максимальном пиковом напряжении 1000 В.

1.

Назначение

Кабели предназначены для подключения биполярных электрохирургических инструментов к электрохирургическим генераторам Covidien.



Ножное включение

Предупреждение

Это изделие поставляется нестерильным. Кабели необходимо очищать и стерилизовать перед первым использованием и в дальнейшем перед каждым использованием.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ стерилизовать кабель с помощью низкотемпературной плазмы газа, низкотемпературной перуксусной кислоты, сухого жара, замачивания или облучения. Несоблюдение этого условия может привести к причинению вреда здоровью пациента и (или) нарушению работы прибора.

Очистка

Любой из перечисленных ниже методов очистки утвержден как эффективный способ очистки.

Внимание!

Используйте только рекомендованные чистящие растворы. Запрещается использовать растворители, смазочные материалы и другие химические вещества для очистки кабеля многоразового использования. Некоторые дезинфицирующие растворы обладают коррозийными свойствами и могут повредить разъемы.

Очистка вручную

- Замочите кабели в ферментном чистящем растворе, например Prolystica®, в соответствии с рекомендациями производителя.
- Удалите крупные загрязнения щеткой с мягкой щетиной или тканью.

2.

ru

- Очистите разъем кабеля для инструмента, удалив загрязнения с помощью маленькой щетки с мягкой щетиной.
- Промойте и вытрите разъем насухо безворсовой тканью.

Механическая очистка

Очистку следует производить в низкоударной односекционной моечной машине (дезинфекторе) Steris, модель Reliance® 444.

1. Предварительно промойте изделие в холодной воде в течение 30 секунд.
2. Промойте раствором H-Klenz® II (метасиликат натрия с высоким содержанием щелочи) в течение 4 минут при температуре 60° C (140° F).
3. Промойте раствором LabKlenz 250® (цикл нейтрализации, лимонная кислота) в течение 2 минут при температуре 66° C (150° F)
4. Промойте водой в течение 15 секунд при температуре 60° C (140° F)

5. Высушите в течение 15 минут при температуре 82° C (180° F)
6. Перед циклом автоклавирования охладите (в течение 15 – 30 минут).

Стерилизация

Стерильность кабеля подтверждена при соблюдении приведенных ниже параметров.

1. Заверните каждый кабель многоразового использования по отдельности в двухслойный стерилизационный оберточный материал CSR.

Обратите внимание

Разделение кабелей многоразового использования во время стерилизации продлевает срок службы кабелей. Тепловое воздействие при стерилизации размягчает изоляцию кабелей. Соприкосновение с другими кабелями или инструментами во время стерилизации может привести к повреждению кабеля многоразового использования.

2. При стерилизации придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.

Стерилизация паром – с обертыванием

Температура	Тип	Время стерилизации
135° C (275° F)	Предва-куумная	3 мин
134° C (273° F)	Предва-куумная	3 мин
132° C (270° F)	Предва-куумная	3 мин
121° C (250° F)	Предва-куумная	15 мин
135° C (275° F)	Гравита-ционная	10 мин
132° C (270° F)	Гравита-ционная	10 мин
121° C (250° F)	Гравита-ционная	30 мин

Температура	Тип	Время стерилизации

Сушка кабелей не требуется. Время сушки указано в документации производителя к используемой системе стерилизации и в утвержденных в вашей больнице правилах.

Стерилизация паром – без обвертывания (мгновенная)

Температура	Тип	Время стерилизации
132° C (270° F)	Предва-куумная	4 мин
132° C (270° F)	Гравита-ционная	10 мин

Сушка кабелей не требуется. Время сушки указано в документации производителя к используемой системе стерилизации и в утвержденных в вашей больнице правилах.

Настоящая инструкция утверждена компанией Covidien как руководство по подготовке к работе биполярных кабелей многоразового использования E0020V, E0021S и E0022W для педальных выключателей. Ответственность за обеспечение стерилизации при помощи оборудования, материалов и персонала, обеспечивающих желаемый результат, несет лицо, выполняющее стерилизацию. Для этого требуется проверка и плановый контроль обработки. Любое отклонение лицом, выполняющим обработку, от предоставленных инструкций должно быть оценено должным образом с точки зрения эффективности и возможных неблагоприятных последствий.

Ожидаемый срок службы изделия

Срок службы изделия утвержден для цикла 75 применений с использованием указанных ниже процедур очистки и стерилизации.

ru

- Очистка вручную с последующей вакуумной (предвакуумной) стерилизацией паром при 138° C (280° F) в течение 30 минут и при 45-минутном времени сушки
- Очистка вручную с последующей вакуумной (предвакуумной) стерилизацией паром при 138° C (280° F) в течение 30 минут и при 45-минутном времени сушки

Сборка

Предупреждение

Неплотное или неправильное подключение кабеля к генератору или инструменту может привести к сбою в работе. Изношенные кабели не подлежат ремонту. Периодически заменяйте кабели – это позволит поддерживать оптимальную надежность оборудования в операционной.

5.

Предупреждение

Для подключения инструментов используйте соответствующие розетки. Неправильное подключение инструментов может привести к потенциально опасным ситуациям.

Необходимо осматривать изоляцию кабеля до и после каждого использования на предмет отсутствия трещин, зазубрин, порезов, вмятин и утоньшений, которые могут снизить эффективность изоляции.

Запрещается использовать кабель при наличии трещин, зазубрин, порезов, вмятин и утоньшений изоляции. Это может привести к случайным ожогам.

Внимание!

Отсоединяйте кабель от инструмента и генератора только взявшись за разъем. Запрещается тянуть кабель при отсоединении его от инструмента и генератора. Неправильное отсоединение может привести к повреждению изоляции кабеля.

6.

Перед сборкой кабель многоразового использования и инструмент необходимо очистить и стерилизовать.

1. Осмотрите кабель на предмет отсутствия признаков окончания срока службы:
   - трещин, зазубрин, порезов, вмятин и утоньшений, которые могут снизить эффективность изоляции
   - оголенных проводов
   - согнутых или разболтанных штырей
   - разболтанных разъемов

   При обнаружении любого из этих признаков замените поврежденный кабель стерилизованным кабелем в исправном состоянии.
2. Подключите кабель многоразового использования к инструменту. Проверьте плотность соединения разъема кабеля с разъемом инструмента.
3. Подсоедините кабель многоразового использования к розетке для биполярного инструмента на генераторе.